

Kletterkonzept Oberes Wiesental



Eine Leitlinie zum naturverträglichen Klettern



im Naturpark Fränkische Schweiz - Veldensteiner Forst



A todos los escaladores:

¡Bienvenidos a las montañas del Frankenjura!
Os deseamos unos días placenteros con interesantes escaladas. Os rogamos que observéis las reglas de la zona, porque sólo así se puede mantener el área de escalada en esta bella región y que mantengáis un comportamiento adecuado para evitar conflictos, no sólo respecto a la protección del medio ambiente, sino también con los habitantes del lugar.

Por estas razones:
- Respetad las barreras.
- Aparcad solamente en los sitios indicados sin bloquear las entradas ni las salidas y sin impedir la circulación de los vecinos del lugar.
- Utilizad únicamente los caminos marcados para la subida y el descenso.
- Observad los reglamentos de cada zona.
- No descendáis sobre las cumbres de las rocas sino utilizad los ganchos de vuelta.
- Mantened limpia el área, no hagáis ruidos que puedan molestar a los habitantes de la zona.
- Acampad sólo en las zonas indicadas.

La reglamentación de gran parte del Parque Natural de Fränkische Schweiz ("Suiza de Franconia") está incluida en las guías y se refleja en los señalamientos del lugar. Estos significan:

- Zona 1: Prohibido escalar**
No está permitido ni iniciar rutas nuevas ni escalar por las rutas viejas.
- Zona 2: Status quo**
Está permitido escalar hasta el alcance actual pero está prohibido iniciar rutas nuevas.
- Zona 3: Zona libre**
Se permiten nuevas rutas con ganchos de vuelta fuera de las zonas de vegetación.

Muchas gracias por vuestra atención.

Dear Climbers



Welcome to the Frankenjura. We wish you a lot of fun and successful days of climbing. As you enjoy yourselves, however, we request you to observe a number of restrictions - partly voluntary and partly imposed by the authorities. They are the result of patient negotiation over the years, and are for the good of the climbing areas in the Fränkische Schweiz ("Franconian Switzerland"). Please abide by these restrictions as inconsiderate behaviour creates potential conflict, not only with environmentalists but also with farmers, local residents and landowners.

Therefore:
- Respect the „no go“ areas.
- Use designated parking areas and do not obstruct access nor inconvenience farmers or local residents.
- Use designated footpaths.
- Observe zone restrictions.
- Use lower off anchors and avoid climbing the ecologically sensitive crag tops.
- Do not litter climbing areas and avoid aggravating residents with excessive noise.
- Do not engage in illegal camping.

Extensive parts of the Nature Park Fränkische Schweiz are in the restricted zone, indicated on crags by markers. There are three zones which are described in the guide book as well, namely:

- Zone 1 Climbing forbidden**
Here no new routes should be opened nor old ones be climbed or cleared.
- Zone 2 Status quo**
Climbing existing routes to the lower off anchors permitted, but no new routing.
- Zone 3 Unrestricted zone**
New routing and placing bolts is allowed, but without extensive removal of vegetation.

Thank you for your understanding and co-operation.

Amici scalatori,



Benvenuti nel Giura Francone! Vi auguriamo un sereno e proficuo soggiorno. Vi preghiamo però di osservare alcune regole di comportamento, in parte imposte e in parte lasciate alla vostra buona volontà. Esse servono a preservare l'integrità del comprensorio alpinistico della Fränkische Schweiz ("Svizzera Francone"). Tenete quindi presente che il loro mancato rispetto può provocare non solo un danno alla natura ma anche una situazione di disagio ai contadini, agli abitanti ed ai proprietari dei terreni interessati.

Perciò:
- rispettate le aree delimitate
- servitevi dei parcheggi segnalati e non parcheggiate davanti alle entrate non ostacolando in alcun modo gli spostamenti dei contadini e degli abitanti
- per le ascensioni servitevi esclusivamente dei tracciati segnati
- rispettate le regole di zona
- non calpestate le delicate testate delle rocce ma usate soltanto gli appositi bolt
- non abbandonate i rifiuti nel comprensorio e non disturbate gli abitanti con rumori molesti
- non campeggiate liberamente

Gran parte del Parco Naturale Fränkische Schweiz si trova nell'ambito di zone regolamentate e segnalate sia da appositi cartelli che nelle guide. Tali zone sono:

- Zona 1: Divieto assoluto di arrampicata**
In essa non si possono assolutamente aprire nuove vie né si possono salire o risistemare quelle vecchie.
- Zona 2: Status quo**
È permesso servirsi degli appositi chiodi ma non aprire vie nuove.
- Zona 3: Zona libera**
Sono ammesse nuove vie al di fuori delle zone coperte da vegetazione.

Vi ringraziamo per la vostra fattiva comprensione.

Chers amis grimpeurs,



Bienvenue dans le Jura Franconien. Nous vous souhaitons de belles journées pleines de succès. Pour cela, il est nécessaire de respecter le règlement, dont une partie est ordonnée par les autorités et l'autre, à l'initiative des grimpeurs eux-mêmes. Ce règlement permet aux grimpeurs de pouvoir continuer leurs activités dans la Fränkische Schweiz ("Suisse Franconienne"). S'il vous plaît, n'oubliez pas que tout comportement irrespectueux entraîne non seulement des conflits avec la Fédération de la Protection de la Nature, mais aussi avec les agriculteurs, les riverains et les propriétaires.

Pour cette raison, veuillez:
- respecter les zones où il est interdit de grimper
- utiliser les emplacements de parking indiqués, ne pas entraver les voies utilisées par les agriculteurs et les riverains
- respecter les itinéraires d'accès et de retour
- respecter le règlement des trois zones (cf. Ci-dessous)
- ne pas grimper jusqu'au sommet des falaises, mais utiliser le maillon en haut de la voie pour redescendre
- ne pas grimper sur des falaises aux parois instables
- Laisser les sites d'escalade propres
- ne pas déranger les riverains
- ne pas faire de camping sauvage

Dans le Parc Naturel de Fränkische Schweiz, le règlement comprend déjà de vastes zones de grimpe qui sont définies et réparties dans le guide de manière suivante:

- Zone 1 Défense de grimper**
Défense d'emprunter des voies nouvelles et d'emprunter des voies déjà pratiquées ou de les restaurer
- Zone 2 Status quo**
Grimper jusqu'au maillon en haut de la Voie autorisée. Interdiction d'ouvrir de nouvelles voies
- Zone 3 Zone libre**
Possibilité d'ouvrir de nouvelles voies avec des maillons en respectant la végétation du site

Merci de votre compréhension.

Milí horolezci,



vítáme Vás ve Frankenjura a přejeme Vám hezké a úspěšné horolezecké dny. Zároveň Vás prosíme, abyste věnovali pozornost následujícím nařízením. Část z nich je stanovena úředně, druhé části jsme se podrobili dobrovolně, abychom i nadále udrželi horolezeckou oblast Fränkische Schweiz ("Franské Švýcarsko") v provozu. Uvědomte si, že při bezohledném chování dochází nejen ke konfliktu s ochránci přírody, ale i s místními obyvateli, zemědělci a majiteli pozemků.

A proto nepřekračujte stanovené zákazy:
- Dodržte aktuální zákazy lezení
- Parkujte výhradně na vyznačených parkovištích, neparkujte před vjezdy a výjezdy soukromých pozemků
- Používejte vyznačené stezky ke skalám
- Dodržte pravidla platná pro jednotlivé zóny
- Nelezte na vrcholy skal, ale použijte silanovacích skob
- Udržte čistotu v celé horolezecké oblasti a nerušte klid místních obyvatel
- Volné stanování není dovoleno

Velká část Chráněné Krajinné Oblasti Fränkische Schweiz je rozdělena do stanovených zón. Jednotlivé zóny jsou též označeny v průvodci a platí pro ně:

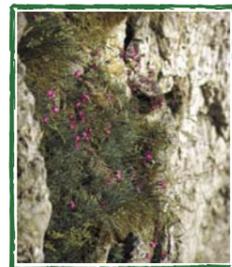
- Zóna 1 Úplný zákaz lezení**
- Zóna 2 Status quo**
Lezení je dovoleno ke silanovacím skobám, platí zákaz prvovýstupu
- Zóna 3 Volná zóna**
Lezení je dovoleno, možnost prvovýstupu se silanovacími kruhy Mimo vegetační oblast

Vysvětlivky použitých symbolů najdete na levé straně této tabulky.

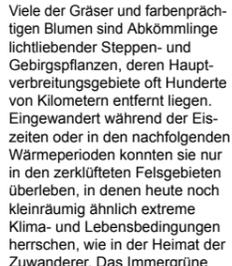
Děkujeme za Vaše pochopení.

Flora und Fauna der Jurafelsen

Die Felsen der Fränkischen Schweiz gehören zu den letzten von den Menschen über lange Zeiträume unbeeinflussten Lebensräumen und zeichnen sich durch extreme Standortbedingungen aus. Unbeschattete Felsköpfe heizen sich tagsüber durch die Sonne sehr stark auf. Nach Norden ausgerichtete Felsbereiche sind schattig, feucht und kühl. Windexponierte Teile der Felsen trocknen sehr stark aus und leiden im Winter unter heftigem Frost, da auf den steilen Felspartien keine schützende Schneedecke liegen bleiben kann. Bodenbedeckung und Humusaufgabe sind dünn und allenfalls in Spalten, Löchern und unter Pflanzenpolstern zu finden. Wasser kann im durchlässigen Kalkboden kaum gespeichert werden, die spärlich vorhandene Erde trocknet rasch aus.



Pflingstnelke
Nur speziell angepasste Arten haben auf diesen Extremstandorten Überlebenschancen. Die seltene Pflingstnelke (*Dianthus gratianopolitanus*), eine auf Felsbändern wachsende Pflanze, schützt sich durch einen hauchdünnen Wachsüberzug an Stängeln und Blättern. Die Knospen und jungen Blätter der Pflingstnelke bleiben im Inneren der älteren Blätter geschützt.



Viele der Gräser und farbenprächtigen Blumen sind Abkömmlinge lichtliebender Steppen- und Gebirgspflanzen, deren Hauptverbreitungsgebiete oft Hunderte von Kilometern entfernt liegen. Eingewandert während der Eiszeiten oder in den nachfolgenden Wärmeperioden konnten sie nur in den zerklüfteten Felsgebieten überleben, in denen heute noch kleinräumig ähnlich extreme Klima- und Lebensbedingungen herrschen, wie in der Heimat der Zuwanderer. Das Immergrüne Felsenblümchen (*Draba aizoides*) ist in der Fränkischen Schweiz ein solches Eiszeitrelikt.

Die Einordnung der Felsen in die 3 Zonen bietet den Pflanzen ausreichend Lebensraum und den Kletterern genügend Möglichkeiten, ihrem Sport nachzugehen. Die empfindlichen Felsköpfe werden durch konsequentes Benutzen der Umlenkhaben geschont.



Apollo-Falter



Segelfalter

Auch unter den Tieren finden sich zahlreiche Spezialisten an den Felsen. Die Raupe des Apollofalters ernährt sich ausschließlich vom Weißen Mauerpfeffer (*Sedum album*), einer Pflanze der Felsköpfe. Schwalbenschwanz und Segelfalter finden sich auf herausragenden, besonnten Felsen zur Brautschau ein.

Der in Bayern gefährdete Uhu (*Bubo bubo*) brütet an Felsen der Fränkischen Schweiz. Als Nistplatz nutzt er unter anderem leicht bewachsene Felsen und steile Felswände mit geeigneten Nischen. Negativen Einfluss auf den Brutfolge des Uhus haben Störungen im Umfeld des Brutplatzes während der Balz (Januar und Februar) und während der Brut- und Aufzuchtzeit der Jungen von Ende Februar bis Mitte Juli.



Der Wanderfalke (*Falco peregrinus*), in Bayern gefährdet, findet in der Fränkischen Schweiz geeignete Nistmöglichkeiten. Er nutzt Felsbänder und -nischen als Brutplatz. Auch er reagiert empfindlich auf Störungen während der Brutzeit von Februar bis Mitte Juli.

Durch die Entwicklung des Kletterkonzeptes mit befristeten Sperrungen der Bruffelsen von Februar bis Mitte Juli, sind unbeabsichtigte Störungen von Uhu und Wanderfalke durch Kletterer stark reduziert worden.

Impressum:

Herausgeber: Naturpark Fränkische Schweiz - Veldensteiner Forst
Konzept und Gestaltung: IVL, Institut für Vegetationskunde und Landschaftsökologie
Karte: Grafik-Werkstatt Heike Leon, Pottenstein
Druck: Die Flinken Frösch, Röttenbach
Auflage: 10.000

Finanziert aus Mitteln der Europäischen Union, des Freistaates Bayern, des Landkreises Bayreuth sowie der betroffenen Städte und Gemeinden.

Klettern im Lebensraum „Fels“



Abdruck mit freundlicher Genehmigung des Deutschen Alpenvereins

- 1 sorgfältig geplante Zustiegswege zum Schutz von Flora und Fauna unterhalb der Felsen
- 2 Felszonen, in denen das Klettern Flora und Fauna in ihrem Bestand gefährden würde, werden stillgelegt
- 3 Zonierungsschilder oder bundesweit einheitliche Symbole (Kreuz bzw. Pfeil), Kennzeichen offene (Zone 2 und 3) und gesperrte Felsbereiche (Zone 1).
- 4 Für nicht in den Konzepten erwähnte Felsen gilt Zone 1.
- 5 Umlenkhaben zum Schutz ökologisch wertvoller Felsköpfe, Abstieg durch Ablassen oder Abseilen über die Aufstiegsroute
- 6 zeitlich befristete Sperre während der Brut- und Aufzuchtzeit geschützter, felsbrütender Vogelarten

Kletterfelsen Zone

Oberes Wiesental mit Aufseßtal		Oberes Ailsbachtal			
1	Schottermühler Wand	3	60	Wachstein	2
2	Abendleite	3/2	61	Felsen bei Heimbach im Lochautal	2
3	Jubiläumswand	3/1	62	Kaiserbachtaler Wand	2
4	Morgenleite	3/1	63	Kainachtaler Wand	1
5	Mittagsleite	3/1	64	Kainachtaler Pfeiler	2
6	Galawand	3/1	65	Kainachtaler Riesenüberhang	3
7	Höllenstein	3/1	66	Dohlenstein	3
8	Aufseßtal Südwand	3/1	67	Schafswächter	2
9	Anderland	3	68	Torbogen und Nebenwand	2
10	Berglerturm	2	69	Krögelsteiner Wand	3
11	Werner Brösel Ged.-Wand	3/1	70	Säukirchner Turm	2
12	Nesspwall	2/1	71	Kuhleutner Wand	2
13	Sonnwendwand	3/2/1	72	Talschlusssturm mit Nebenmassiv	2
14	Megalomania	3	73	Eherbacher Wand	2
15	Eigenwand	2	74	Felswand beim Preußenloch	3/1
16	Leykauf Ged.-Wand	3/1	75	Kuhkirchner Wand	2
16a	Herrenschlosschen (Brunnstein)	1	76	DTC	3
17	Schwarze Wand	3	77	Purzelstein	3
18	Bandstein, Langes Tal	3	78	Neuhauser Wand	2
19	Felsen im alten Graben	3	79	Neuhauser Turm	2
20	Zyngersschloss	3/1	80	Willy Merkel Ged.-Wand	3/1
21	Hacke Ged.-Wand	1	81	Felsen im Aufseßtal sidl. Wüstenstein	1
22	Alteck	2	113	Schiradorfer Block	3
23	Fische-Schneider-Fels	2	114	Schwalbenstein	3
24	Bayreuther Riss	3/1	115	Welterspitze	3
25	Treusteiner Wand	3/1			
26	Schrollwand	3			
27	Rabenacker Wand	3/2/1			
28	Mariandlwand	2	82	Linke Schweinsmühler Wand	3
29	Headwall	2	83	Rechte Schweinsmühler Wand	2
30	Dooser Wand	3/1	84	Hulk-Blöcke	2
31	Jungfernriss	3/1	85	Heldwand	3
32	Gockerlwand	3/1	86	Einstein	3
33	Enigma	3	87a	Sophienhöhle	1
34	Freistein	3	87b	Ludwigshöhle	1
35	Moby Dick	3/1	88	Zauppenberger Wand	3
36	Kindergarten (Krötenstein)	3	89	Boys Tempel	2
37	Waschenfelder Turm	3	90	Witchcraft	3
38	Schlumpfendorf	3	91	Rabenstein mit Rabensteinwächter und Rabensteinostwand	3
39	Waldbaabtaler Turm	2		Strohballenwand	1
40	Harry Potter Wand (Schafgrabenfels)	3	92	Burn for you	3
41	Clubwall	2	93	Hardcore Wandchen	2
42	Titanic	3	94	Bugfels (Pomowand)	3
43	Terrarium	2	95	Hinkelblock (Straßenfels)	3
44	Schdaadoggala	1	96	Ludwig Renner Fels	3
45	Einzelfels am Wanderweg	3	97	Wackelstein	3
46	Andeltodrom	3	98	Gangstä s Paradise	2
47	Fels am sidl. Ortsrand Nankendorf	3	99	Schlüpflochfels	3/2
48	Nankendorfer Block	3	100	Felsengarten oberhalb Ludwig-Renner-Felsen (Spehvwiese)	2
49	Dohlenstein (Roter Turm)	2	101	Fuchsbau, Zamorien	2
50	Loreley mit Nebenwand (Ponderosa)	3	102	Felsenlabyrinth	2
51	Geckofels	2	103	Rockpalast	2
52	Aalkorber Wände (Freudenhaus)	3	104	Power	3/2
53	Rupertuswände, Spießwand	3	105	Ailsbachtaler Turm	3/2
54	Mader Ged.-Wand	3	106	Oberalsfelder Boulderblock	2
55	Frankenstäble	3			
56	Inspachwand	3			
57	Eichenmühle (Hirtenberg)	3/1			
58	Schlossbergtürme Plankenfels	3/1			
59	Plankenstein	3/2			

Vielen Dank für Euer verständnisvolles Verhalten.

Weitere Informationen:

- zu den Kletterfelsen und zeitlichen Sperrungen
www.dav-felsinfo.de
www.frankenjura.com
www.ig-klettern.com

- zum Kletterkonzept, Flora und Fauna der Felsen
Landratsamt Bayreuth
Untere Naturschutzbehörde
Markgrafenallee 5
95448 Bayreuth
Tel.: 0921 / 728-290 oder -291

- zu Unterkünten, Gastronomie, Sehenswürdigkeiten
Tourismuszentrale Fränkische Schweiz
Oberes Tor 1
91320 Ebermannstadt
Tel.: 09194 / 79779
info@fraenkische-schweiz.com

Verein Naturpark Fränkische Schweiz – Veldensteiner Forst
Rathaus
91278 Pottenstein
Tel.: 09243 / 708 – 16
www.fsvf.de

- Telefonnummer bei Unfällen:
Rettsleitstelle: 0921 / 19222

Danke für die Berücksichtigung der zeitlichen Sperrungen!



Die Mitglieder des Arbeitskreises Kletterkonzept: Regierung von Oberfranken Landratsamt Bayreuth Naturparkverein Deutscher Alpenverein IG-Klettern Bergwacht Landesbund für Vogelschutz Bund Naturschutz Jäger / Hegegemeinschaften



NATURPARK FRÄNKISCHE SCHWEIZ - VELDENSTEINER FORST

Kletterkonzept Oberes Wiesental

